

# LA PREGUNTA

FOR MEZZO-SOPRANO AND PIANO

POETRY BY SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ

MARTHA HELEN SCHMIDT



Copyright©2023 MHSmusic LLC All Rights Reserved

La Pregunta

Mezzo-Soprano/Piano

\$7.00 MHS 01-28

## La Pregunta

En perseguirme, Mun-do, ¿qué interesas? ¿En qué  
te ofendo, cuando sólo intento  
poner bellezas en mi entendimiento  
y no mi entendimiento en las bellezas?

Yo no estimo tesoros ni riquezas;  
y así, siempre me causa más contento  
poner riquezas en mi pensamiento  
que no mi pensamiento en las riquezas.

Y no estimo hermosura que, vencida,  
es desposo civil de los edades,  
ni riqueza me agrada fementida,

teniendo por mejor, en mis verdades,  
consumir vanidades de la vida  
que consumir la vida en vanidades.

Sor Juana Inés de la Cruz  
(1648 – 1695)

## The Question

Oh, world, why dost thou pursue me?  
Wherein do I offend you, if my intention  
Is but to bring more beauty to my mind  
And not to keep my mind on beauty?

I value not affluence and riches,  
Wherefore I shall be ever more pleased  
To bring more richness to my mind  
And not to keep my mind on riches.

Constrained beauty, to me, is no treasure,  
For it becomes the legal spoil of time;  
And affluence is false and brings no happiness.

In my opinion, better far it be  
To demolish vanity in my life  
Than to demolish my life in vanity.

# La Pregunta

Sor Juana Inés de la Cruz

Martha Helen Schmidt

♩ = 48 - 52

Mezzo-Soprano

*mp*

En per-se-guir - me, Mun - do,

Piano

*mf* *mp*

Mezzo

*mf*

¿qué in - te-re - sas? ¿En qué te o -

Pno.

*mf*

Mezzo

ten - do, cuan-do só - lo in - ten - to po - ner bel -

Pno.

Mezzo

8

le - zas — en mi en - ten - di - mien - to y no mi en - ten - di -

Pno.

Mezzo

10

mien - to en — las bel - le - zas?

Pno.

*f*

*rit.*

Mezzo

13

*mf*

Yo no es - ti - mo te - so - ros ni ri - que - zas;

Pno.

*a tempo*

*cresc.*

La Pregunta

Mezzo

15 *f* *mf*

y a - sí, siem - pre me cau - sa más con - ten - to po - ner ri -

Pno.

15 *f* *mf*

Mezzo

17 *f*

que - zas en mi pen - sa - mien - to que no mi pen - sa - mien - to

Pno.

17 *f* *dim.*

Mezzo

19 *mp rit.* *a tempo* *mf*

en las ri - ze - zas. Y no es

Pno.

19 *mp rit.* *a tempo* *mf*

Mezzo

21

ti - mo her-mo-su - ra que, ven - ci - da, es de-spo - so ci - vil de los e-da - des,

Pno.

24

*mp* *mf* *rit.* *a tempo* *mp*

ni - ri-que-za me a - gra - da fe men - ti - da, te -

Pno.

*mp* *mf* *dim et rit.*

Mezzo

27

nien - do no, me-j en mis ver-da - des, con - su-mir va - ni-da - des de la

Pno.

*a tempo* *mp* *cresc.* *mf*

This page has been intentionally left blank.

To see full score, please purchase.

Thank you for your support!

Perusal Score Only